

simlemenin problemlerini tartışılar. Bütün bu faaliyetler değişik katalog ve yayınlarda değişik dillerde basılır. 25 yıldan beri süregelen *BIB*'in artık dünyada tartışılmaz bir yeri olmuştur. *BIB*'in uluslararası kısmının içinde bir de galerisi bulunmaktadır ki bu-

rada 300'den fazla orijinal ödül kazanmış resimler bulunmaktadır.

*BIB*'in en büyük hedefi çocuk kitaplarına olan ilgiyi artistik resimleme açısından sağlamak ve bu sanatın gelişmesi için bütün faaliyetlere destek olmaktır.

Çeviren  
Banu Yalçın



## RESİMLİ ÇOCUK KİTAPLARININ ELEŞTİRİSİ ÜZERİNE

Alaycı bir adam, bir zamanlar, kritikçiler kendi yapamayacakları şeyler hakkında yazılar yazarlar, demiş. Bu bilhassa resimlerin kritiği için geçerlidir çünkü çoğu zaman yazarlar tarafından yapılmaktadır. Bir resimleyici olarak her söylediğim tabii ki kişisel olacaktır. Kuramcı olmadığım için çizimlerimin amacı ve çocuklar için çizimler için çok katı prensipler uyguladım. Artist olarak biz resimleyiciler çok zor durumda kalmışızdır. Tam tabiriyle resimleyicinin çifte kabiliyeti olması gerekir. Bir tarafta hem resimle kendini ifade edebilmeli hem de metni anlayıp destekleyebilmek için edebiyat alanında da derin bir anlayışı olmalıdır. Hem metni

hem de yazıların arasındaki yazıları da resimlemesi gerekir.

Çok güzel resimlenmiş bir kitap, yani resimler tarafından metnin tamamlanması, aydınlatılması ve somutlanması, yalnız bir kitap sanatı değildir. Resimlenmemiş bir kitaptan daha fazla şey ifade etmektedir. Buna örnek olarak şunu gösterebiliriz; bir şiirin müziğe uygulanması şarkı olur.

Her nesil, kitaplarını yeni bir açıdan resimler. Bu kuram geçtiğimiz yıllarda Hans Christian Andersen'in kitaplarının resimlenmesinde görüldü. Bir resimleyici, metnin çok iyi kalitede olmasına rağmen kendince tanımlamadığı bir eseri üstlenmemelidir. Baş-

bir resimleyici değişik bir çözümlerle bir metne daha iyi resimleyebilir.

Bir resimleyici için en iyi kuramcıyı, karakteriyle ve hayal gücüyle alışık olduğu yazarların eserleriyle zaman malzeme kendi hayal gücüyle benzer deneylerimizden oluşur. Yazarlar için ilk önce onların eserlerini tanıyıp, çevrelerine alışmaları gerekir ve böylece kendimizde alışkanlık olur. Bazı metinler resimleyiciyi daha cüretli resimler yapmaya zorlayabilir.

Çocuklar ve gençler için kitapları resimlenmesinden bahsederken çocukların kitaplarından da bahsetmemiz gerekir. İyi bir resimleyici de gizli, bir zamanlar çocukların hatıralarını uyandırır ki bu hatıraların işler ve geliştirir. Bu kitaplarında da geçerlidir.

Yalnız ben çocuklar için çizim yapmaya kadar ileri gitmem. Çocuğu etkileyecek yolları araştırmak için çocuk resimleri daha açık fikirli olmalı. Bir resim onları hak eder etkiler. Onun için çocuk resimlenirken hem daha temkinli hem de cesur hareket etmek gerekir.

Bu yargıların ve kararların temelidir? Bu da "içimizdeki çocuk"un resim hikayecileri olarak resimleyicilerin hikayelerini yüklenmesine ihtiyaçları yok çocuklarla direkt konuşabiliyoruz; korku ve merak duygularını sağlayabiliyoruz; duygularını uygulandırabiliyoruz. Hisler hakkında birşeyler öğrenmelere yardımcı olabiliriz. Resimleri anlam